INYANDIKO ISHYINGURA IPEREREZA.

I. N° R.M.P. 1613/S7/PRORE/NYV/MP.

II. UMWIRONDORO W'UREGWA.

Cpl GAPARANGA Juvénal 7888 de la Cie Gn, wavutse muw'1951 i NEMBA-NYAMUGARI-RUHENGERI, mwene MIHIGO na NYIRABIHUSHYA, utuye muli Camp Militaire ya Kanombe, ntacyo atunze kandi ntarafungwa bizwi;

III. ICYAHA ASHINJWA. Akulikiranyweho ko tariki ya 10/12/1986 atwaye imodoka ya gisilikare Benne 8433 mu muhanda nyabagendwa muli Komini Nyarugenge, Perefegitura y'Umujyi ya Kigali, yagenze n'umuvuduko mwinshi ku buryo byatumye akora impanuka. Icyo cyaha kikaba giteganywa kandi gihanishwa ingingo ya 26,135 y'igitabo cy'amategeko ahana agenga ibigendera mu mihanda;

IV. UMWANZURO. Gushyingura ili perereza kuko icyaha cyahawe imbabazi nsiba-cyaha. Itegeko n° 54 bis ryo kuwa 15/11/1991 ryerekeranye n'imbabazi z'ibyaha bimwe na bimwe;

Bikorewe i Kigali, kuwa 17/02/1992.
Umushinja-cyaha
HARELIMANA Simon.

/MP.G./

EPUBLIQUE RWANDAISE

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ARMEE RWANDAISE
ETAT - MAJOR
G4

A traiter par ....
Date entrée 22 AVR. 1987
N° Classement 1572

KIGALI, le 15 AVR. 1987

Nº 0870 /G4.T.9.2

Rmp 1613/S7

Monsieur le Procureur de la République
près le Tribunal de Première Instance

K I G A L I.-

O B J E T : Transmission dossier d'accident de roulage.

Monsieur le Procureur,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint en 5 exemplaires le dossier d'accident de roulage survenu le 10 Décembre 1986 au carrefour boulevard OUA (KIYOVU), Commune NYARUGENGE, Préfecture KIGALI entre véhicule de l'Armée Rwandaise Camion Mercedes 8433 et MINIBUS MAZDA IB 0765. Le devis de réparation du véhicule tiers vous parviendra incessamment.

Ce dossier comprend :

1 Dossier d'accident Mod Trans 9
1 PV d'accident de roulage Mod Trans 4 et croquis des lieux d'accident
1 PV de renseignement
1 PV d'audition des chauffeurs
1 PV d'audition des témoins
1 Devis de réparation du véhicule militaire.

HABYARIMANA Juvénal
Général-Major

P.O

NKULIYEKUBONA Anselme
Major BEM
G1 EM AR

<u>Inyandiko ishyingura iperereza</u>

1) N° RMP : 1613/S7/Proré/NyV/MF

2) Umwirondoro w'uregwa: Cpl Gafaranga

3) Icyaha ashinjwa : Akurikiranyweho ko taliki ya 10/12/1986 atwaye imodoka ya gisilikare Benne 8433 mu muhanda nyabagendwa mu Komini Nyarugenge Prefegitura y'Umujyi wa Kigali, yagonze n'umunyeshuri murinshi ku buryo byatumye akora impanuka. Art 26, 135 CR.

4) Umwanzuro. Gushyingura iri perereza kuko icyaha cyahawe imbabazi n'ibyaha. Art Loi N° 54 bis du 15/11/1991 portant Amnistie de certaines infractions.

Bikorewe i Kigali kuwa 17/02/92

OMP Harelimana Simon

[signature]

REPUBLIQUE RWANDAISE

Modèle Trans. 4

Unité Cie Gn

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ARMEE RWANDAISE

PROCES-VERBAL D'ACCIDENT DE ROULAGE

A remplir sur les lieux de l'accident.

1. Accident survenu	Date: 10 Dec 86	Heure: 14H00	Endroit: Carrefour boulevard OUA-UMUGANDA (KIYOVU)

2. Identification du (des) chauffeur (s) militaire (s)	Nom	Prénoms	Grade	Matricule	Unité	N° Permis de conduire
1.	GAFARANGA	Juvénal	Cpl	7808	Cie Gn	366/83
2.						

Chauffeur civil ou personne accidentée	Nom	Prénoms	Adresse	Propriétaire du véhicule civil ou biens
	RUTAYISIRE	Ephrem	RUTONDE-RWAMAGANA KIBUNGO	KAREMERA Pierre

	Genre - Marque - Modèle	N° plaque	Vitesse
Véhicule (s) militaire (s)	1. CA ME 1513 Benne 2.	8433	30 Km/H
Véhicule civil	Minibus MAZDA E 2000	JB.07.65	?

Identité des témoins	Endroit où peut être vu le véhicule civil accidenté
MUBILIGI Faustin Cpl Gd ~~Sécurité routière KACYIRU~~	-

3. Dégats apparents	
	Au véhicule militaire: Phare cassée Pare choc et garde-boue avants gauche pliées
	Au véhicule civil ou aux biens: Carrosserie très abimée

4. Identification des blessés	Nom et Prénoms	Adresse	Gravité des blessures
	NEANT		

5. Chargement du (des) véhicule (s) militaire (s)	Chargement du véhicule civil
Gravier	NEANT

6. Mission du véhicule militaire	Itinéraire	Militaires transportés	Civils transportés
Chargement gravier	KANOMBE-NYAKABINGO Retour	1 convoyeur	-

7. Constatations diverses (barrer les mentions inutiles)	Jour	Etat de la route			Temps	A l'endroit de l'accident
	~~Tombée du jour~~ ~~Nuit~~	~~Terre~~ ~~Pierre~~ Asphalte ~~Sable~~	~~Humide~~ Sèche ~~Boue~~	Bonne ~~Mauvaise~~	Clair ~~Brumeux~~ ~~Pluie~~	~~Route droite~~ - Embranchement Carrefour - ~~Virage - Crête - Retrécissement - Rond-point - Passage à niveau - Pont - etc~~

8. Intervention Police ou Aut. territ.	Nom et qualité de l'autorité	A ~~n'y a pas~~	dressé PV
	IPJ SIBOMANA du Parquet de KIGALI.		

Formulaire établi par

Nom MUNYAMPOTORE Grade Capt Fonction Comd Cie Gn Signature [signature]

Talon détachable

1. Chauffeur militaire	Nom et prénoms	Grade	N° matricule	Unité
	GAFARANGA Juvénal	Cpl	7808	Cie Gn

2. Accident	Date	Heure	Endroit	Signature du conducteur
	10 Dec 86	14H00	KIYOVU	[signature]

3. Véhicule militaire	Genre - Marque - Modèle - N° plaque
	Ca Me Benne 8433

30 000 — Imprimerie de l'AR n° 571/35

Accident de roulage
du Cpl GAFARANGA 7808

Transmis au Chef EM AR
le....................

PV de renseignement

L'an mil neuf cent quatre vingt sept, le 20ème jour du mois de Janvier, nous MUNYAMPOTORE Ladislas, Capt, Comd Cie Gn, portons à la connaissance du Chef d'EM AR qu'un accident de roulage entre le CAME 1515 Benne n°8433 de la Cie Gn et un Minibus MAZDA E2000 n°0765 a eu lieu en date du 10/12/86 à KIYOVU sur le carrefour des boulevards de l'UMUGANDA et de l'O.U.A.

1. CIRCONSTANCES GENERALES.

   C'était à une heure de pointe de 14h00B. Le CAME Benne venait de NYAKABINGO chargé du Gravier à destination de KANOMBE, et descendait la pente de boulevard de l'O.U.A à KIYOVU. Il était précédé du minibus MAZDA. le choc a eu lieu à la hauteur de l'embranchement du boulevard de l'UMUGANDA. Route vers KIMIHURURA et KACYIRU.

2. CIRCONSTANCES PARTICULIERES.

   A la hauteur de l'embranchement de la route vers KIMIHURURA, le minibus MAZDA a marqué l'intention de tourner vers la gauche et a pris la bande de rabattement. Tandis que la Benne qui continuait vers GIKONDO allait occuper la place qui lui était offerte, le minibus MAZDA a brusquement braqué à droite pour reprendre sa position dans la file vers GIKONDO. La Benne, qui avait aussi braqué vers la droite pour éviter le choc, s'est vue presque dans le fossé, elle a rebraqué à gauche pour se retrouver dans la partie arrière gauche du MINIBUS. Les deux véhicules ont trainé l'un dans l'autre sur 33,10 mètres avant que le minibus ne soit rejeté dans le fossé droit de la route.

3. IDENTIFICATION DES VEHICULES

   a. Véh Mil : CAME 1513 n°8433 de la plaque, de la Cie Gn conduit par Cpl GAFARANGA 7808.

   b. Véh Civil: TAXI MAZDA E 2000, N° JB 0765 de la plaque chassis n° 515769, police d'assurance (SONARWA) n° 01128268 conduit par RUTAYISIRE Ephrem permis n° 223/86 et appartenant à KAREMERA Pierre, non autrement identifié.

4. CONSEQUENCES

   a. Dégats au Véh mil: Une phare cassée, un pare-choc plié, une garde boue pliée.
   b. Dégats au Véh civil: Apparemment la carresserie était très abimée, les autres dégats seront détermines par les services spécialisés.

   c. Dégats humains: N E A N T.

5. ENUMERATION DES PIECES

   a. Tableau du Dossier d'accident Mod. Trans 9
   b. PV d'accident de roulage Mod. Trans 4
   c. Extraits des punitions

.../...

d. Interrogatoire du Chauffeur Cpl GAFARANGA 7808
e. " " du Chauffeur minibus MAZDA RUTAYISIRE Ephrem
f. " " du Cpl Gd MUBILIGI Faustin 6686
g. " " du Cpl;MUHUMULIZA 13782
h. " " de HABYALIMANA Déo
i. Croquis des lieux (voir au verso Mod. Trans 4)

MUNYAMPOTORE L.
Capt
Comd Cie Gn

AVIS SUR LES RESPONSABILITES DANS L'ACCIDENT DE ROULAGE DU CAMS BENNE 8433 CONDUIT PAR CPL GAFARANGA 7808

1. Le Cpl GAFARANGA 7808, qui conduisait la Benne 8433 lors de l'accident avec TAXI JB 0769, n'a pas pu freiner directement après la collision, fait qui peut être attrabué à la panique ordinaire après un accident. Mais toute la faute revient au chauffeur Civil qui a brusquement broqué la bande de circulation après l'avoir quitté pour tourner dans une autre direction.

2. Ce chauf mil n'a subi aucune punition disciplinaire. Toute la responsabilité revient au chauffeur civil.

MUNYAMPOTORE L.
Capt

Comd Cie Gn

PV d'audition du Cpl GAFARANGA 7808

L'an mil neuf cent quatre-vingt six, le 10è jour du mois de Décembre, devant nous KAMUFOZI François, Adj, n° 7945 de la matricule, Chef Pl Tpt à la Cie Gn, chargé par Capt MUNYAMPOTORE Ladislas, Comd Cie Gn de procéder à l'interrogatoire du Cpl GAFARANGA Juvénal 7808 de la Cie Gn, né en 1951 à NEMBA-NYAMUGALI-RUHENGERI fils de MIHIGO et de NYIRABIRUSHYA résidant au Camp militaire de KANOMBE, sans biens ni antécédants judiciaire connus, qui, après avoir juré de dire la vérité et rien que la vérité, répond à nos questions en KINYARWANDA, langue de son choix comme suit :

Q. Ku italiki ya cumi Ukuboza umwaka wa 1986, uli chauffeur wa Ca Benne 8433; uvuye i NYAKABINGO kuzana umucanga(gravier, uli hamwe na Cpl RUHURULIZA convoyeur wawe, ni kuki mugaruka mutanyuze iya NYABUGOGO -KINAMBA mukalinda kuzamuka iya Rond-Point mumanuka iya KIYOVU kandi muziko iyo nzira itemewe ku modoka zo muli Génie iyo zikoreye zigaruka i KANOMBE ? Ese yaba ali convoyeur wabikubwiye ngo muhanyure ?

R. Ntabwo byanditswe ko tugomba kunyura iyo ku KINAMBA, ntawigeze abitubwira. Ikibi ni uguta inzira ugomba kunyuramo kandi ali inzira yo ku KINAMBA ali n'iya Rond-Point biterwa nuko imodoka ishobora kuhazamuka naho iyo idashoboye kuhazamuka inyura iya KINAMBA kandi convoyeur we yambwiye ko nyura iya Rond-Point kandi nanone umuhanda wo ku KINAMBA warapfuye.

Q. Mbwira ukuntu wagonze imodoka taxi JB.07.65, ili imbere yawe umanuka mu KIYOVU ?
R. Ntabwo alinjye wayigonze, ahubwo niyo yangonze.

Q. Iyo taxi yakugonze izamuka cyangwa imanuka ?
R. Yaramanukaga ishyiramo clignoteur ijya ku KIMIHURURA, mbona ko ampaye inzira, ubwo we ajyayo njye nkomeza umuhanda wanjye ndimo, ahita agaruka akomeza ajya i GIKONDO nibwo angonze.

Q. Mumanuka hagati yawe nawe hali metero zingahe ?
R. Hali metero nka mirongo itanu(50 m)

Q. Ko yali avuye ibumoso bwawe kandi umubona kuki utashoboye guhagarara akimara kukugonga ugakora metero 40 zirenga ?
R. Namubonye ajya ibumoso, ampaye inzira, nkaho natambutse ahita agaruka ku kubcko nali ndimo nibwo ahise ankubita kuli garde-boue y'ibumoso ubwo mpita mpagarara.

Q. Kuki kuli pare-choc usanga amapine y'imbere yali hanze y'umuhanda mu ruhande rw' umuferege, n'iki cyatumye akata akava mu muhanda ?
R. Kugirango ajyeyo byatewe nuko yamaze kungonga yashakaga kwihuta ngo ave imbere yanjye, kuberako yabanje kunkubitaho bituma imodoka izenguruka mu muhanda ahita mu muferege.

Q. Ko abantu bavuga ngo mwali mwasinze kandi koko mwahumuragaho inzoga, mwali mwanyoye he ? Izingana iki ?
R. Maze amezi abili ntanywa inzoga nanubu ntabwo nzinywa.

Q. Haramutse habonetse abantu babashinja ko uwo munsi bababonye munywa,wabihakana ?
R. Keretse habonetse uwo twaba twarayiguze cyangwa uwo twayisangiye, nibo bashobora kubinshinja, naho abo bandi bavuga ko naba naranyoye simbemera kuko tutiliranwe nabo.

Q. Mukimara kugongana wabyifashemo ute ?
R. Twavuye mu modoka na convoyeur dushyiraho ibimenyetso mu muhanda ko habaye accident ahé twagonganiye, bashaka kudukubita bahuruje abantu benshi bene wabo dukizwa nuko aho hafi hali aba gendarmes.

Q. Hali icyo wongera kubyo umaze kuvuga ?
R. Ntabyo nongeraho.

.../...

Après lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous. En foi de quoi, je jure que le présent PV est sincère.

Le Comparant
GAFARANGA Juvénal
Cpl

Le Verbalisant
KANUFOZI François
Adj

RWANDA

P.V. d'audition

Transmis à Monsieur l'Officier du Ministère public à ....

...., le .... 19 ....

PREFECTURE DE : KIGALI

P.V. N° ....

L'Inspecteur de Police Judiciaire
(1)
L'Officier de Police Judiciaire

Date d'arrestation ....

Prévenu :

L'an mil neuf cent quatre-vingt six le 10è

jour du mois de Décembre vers 1400 heures

Devant Nous MUNYAMPOTORE Ladislas, Capt, Cond Cie Gn

Officier de Police Judiciaire, à compétence générale, restreinte

à KIGALI, comparait

Prévention :

nommé RUTAYISIRE Ephrem, fils de RUZIGAMA Jean et de MUKAMAJORO, né à RUTONDE-RWAMAGANA-KIBUNGO

(identité complète) résidant à NYAMIRAMBO-KIGALI, célibataire, chauffeur, sans biens ni antécédants judiciaires connus, qui, après avoir juré de dire la vérité et rien que la vérité, répond comme suit à nos questions en KINYARWANDA langue de son choix :

Plaignant :

Q. Ko umaze kugira accident mu KIYOVU ni wowe wali Chauffeur cyangwa hali undi wali utwaye ?

R. Ni njyewe.

Q. Ufite na permis ?
R. Ndayifite.

Q. Tubwire mu magambo make uko byagenze ?
R. Namanukaga ngana muli parc i GIKONDO, noneho i camion ishatse kumpitaho ibumoso, ibona igonga imodoka zo mu wundi mukono, ahungira iburyo, angonga mu rubavu, anta mu muferege.

Objets saisis :

Q. Uko ubibona byatewe n'iki ?
R. Yihutaga kandi ipakiye, abura uko afata feri.

Q. Imodoka yononekayeho iki ?
R. Ntabwo nabimenya yuko ikili mu muferege.

Observations :

Q. Mwali bangahe mu modoka ?
R. Twali babili njye na convoyeur.

Q. Hali ikindi wongeraho ?
R. Ntakindi.

10.000 — Imprimerie de l'AR no 2022/345

PV d'audition du Cpl RUHUMULIZA 13782

L'an mil neuf cent quatre-vingt six, le 10è jour du mois de Décembre, devant nous KAMUFOZI François, Adj, n° 7945 de la matricule, Chef Pl Tpt à la Cie Gn, chargé par Capt MUNYAMPOTORE Ladislas, Cmd Cie Gn de procéder à l'interrogatoire du Cpl RUHUMULIZA 13782, né en 1960, célibataire, originaire de NYABINOMBE_BWAKIRA_KIBUYE fils de NGARUYINSHURO Hezekia et de NYIRANGIRABERA Debula, résidant au Camp militaire de KANOMBE, qui, après avoir juré de dire la vérité et rien que la vérité, répond à nos questions en KINYARWANDA, langue de son choix comme suit :

Q. Ku italiki ya cumi Ukuboza umwaka wa 86, wowe na chauffeur GAFARANGA mubana muli unité, mufite akazi ko gutunda gravier muyikura i NYAKABINGO muyizana mu kigo i KANOMBE, mbwira inzira yo kugenda no kugaruka mwanyuzemo ?

R. Twavuye i KANOMBE_REMERA_KIMIHURURA_Rond Point KIGALI_NYABUGOGO_NYAKABINGO. Kugaruka i NYAKABINGO_NYABUGOGO_Rond Point KIGALI_Kugera mu KIYOVU(KANOGO) aho Twagonganiye na taxi JB.07.65

Q. Niki cyatumye munyura indi nzira mugaruka kandi mwaragombaga kunyura muyo mwajemo ni wowe wabibwiye whauffeur kuhanyura ?

R. Ntabwo alijye wabimutegetse, ahubwo ryali itegeko lisanzwe twahawe na Cmd Cie Gn bitewe n'impamvu zuko kuva mu KANOGO(KIYOVU) ugaruka ku KIMIHURURA hazamuka cyane ku modoka yikoreye ibintu biremereye, bigatuma byica imodoka, niyo mpamvu yatumye tugarukana iyo nzira dusanzwe tunyuramo.

Q. Ko nziko imodoka zo muli Cie Gn iyo zigiye i NYAKABINGO cyangwa nahandi hirya ya KIGALI, iyo zigarutse zikoreye zinyura umuhanda wa NYABUGOGO_KINAMBA n'ahandi bashoferi bagenzi banyu akaba aliho banyura, babaha amategeko ntimwali muli Génie ?

R. Twali duhali.

Q. Niki cyatumye muzamuka iya NYABUGOGO_Rond Point mukamanuka iyo mu KIYOVU kandi barababwiye inzira mugomba kunyuramo ?

R. Umuhanda wa KINAMBA warapfuye akaba aliyo mpamvu twanyuze iya Rond Point KIYOVU.

Q. Mwagonganiye he na taxi JB.07.65 mumanuka iyo mu KIYOVU ?

R. Twagonganiye mu KANOGO mu muhanda ujya ku KIMIHURURA.

Q. Iyo taxi mwagonganye yarazamukaga cyangwa yaramanukaga ?

R. Yaramanukaga tuyili inyuma dukulikiranye.

Q. Hagati yanyu hali nka metero zingahe ?

R. Hali metero mirongo itanu.

Q. Ko uvuze ko hali metero 50, mufite umwanya uhagije hagati yanyu, iyo taxi mwayigongeye iki ? Ni uburangare cyangwa mwalihutaga cyangwa mwabuze feri yo guhagarara ?

R. Ntabwo twayigonze ahubwo yo yaratugonze bitewe nuko taxi imanuka mu KIYOVU yageze ku mirongo yitwa flèche de rabattement ili mu muhanda wo mu KIYOVU ishyiramo kinyoteri y'ibumoso itwereka ko igiye ku KIMIHURURA; hanyuma iza kugaruka mu muhanda w'iburyo yali yataye twe aliho tugomba kunyura hanyuma atugonga ibumoso ku i pneu y'imbere, ubwo hali isaa munani(1400B)

Q. Ko wumva iyo taxi yagarutse imbere yanyu, kuki mwayigonze kandi muyibona, kuki mutahagaze kandi mueiko muli ayo masaha imodoka ziba ali nyinshi mu mihanda yo mu mujyi?

R. Ntabwo yagarutse imbere yacu, ahubwo imodoka zagonganye mu mbavu agarutse iburyo kandi yali yahataye.

Q. Kuki mutahagaze mukimara kugongana nkuko ubivuga, mugahagarara muli metero 40 zirenga?

R. Yaradukubise aturenza izo metero zose uvuze.

Q. Nsobanulira ukuntu i taxi yashoboye gusunika i benne yali yikoreye gravier ikayirenza metero 40 ?

.../...

R. Bitewe nuko bamanukaga ku modoka yokoreye, uko iyo taxi yazanye imbaraga yayirengeje izo metero.

Q. Nsobanulira uko taxi yagonze mu mbavu kandi mwe ku modoka yanyu pare-choc n'ama pneus abili y'imbere hali irangi ry'iyo taxi ryafasheho ?

R. Pare-choc n'i pneu y'imbere y'ibumoso hali irangi ry'iyo taxi, i pneu y'iburyo ilihali sinzi aho ryaturutse.

Q. Ko abantu bavuga ko mwali mwasinze mwahumuragaho inzoga, mwali mwanyoye izingana iki ?

R. Nta nzoga twali twanyoye.

Q. Haramutse habonetse ababashinja ko mwali mwanyoye mwabihakana ?

R. Babonetse twabyemera tukabihanirwa.

Q. Hali icyo wongera kubyo umaze kuvuga ?

R. Icyo nongeraho niko abatugonze bashatse kudukubita.

Après lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous.
En foi de quoi, je jure que le présent PV est sincère.

Le Comparant
Cpl RUHUMULIZA 13782

Le Verbalisant
KAMUFOZI François
Adj

PV d'audition du Cpl Gd MUBILIGI Faustin 6686

L'an mil neuf cent quatre-vingt six, le 10è jour du mois de Décembre, devant nous KAMUPOZI François, Adj, n° 7945 de la matricule, Chef Pl Tpt à la Cie Gn, chargé par le Capt MUNYAMPOTORE Ladislas, Cmd Cie Gn de procéder à l'interrogatoire du Cpl Gd MUBILIGI Faustin, 6686 de la Gendarmerie Nationale(Sécurité routière Camp KACYIRU), Célibataire, fils de AYIRUVUGO Efaste et de NYIRAKANYOMBYA, résidant au Camp KACYIRU, sans antécédents judiciaires connus, qui, après avoir juré de dire la vérité et rien que la vérité, répond à nos questions en KINYARWANDA, langue de son choix comme suit :

Q. Ku italiki ya 10 Ukuboza 1986, musubiye ku kazi mu mujyi isaa munani(1400B) mbwira muli make uko wabonye imodoka y'abasilikali Ca Benne 8433 na taxi JB.07.65 zagonganye ?

R. Uko nabibonye, izo modoka zombi zamanukaga mu KIYOVU zigana i GIKONDO, zigeze ku muhanda uva ku KACYIRU ujya i GIKONDO, iyo Ca Benne 8433 niho yakubitiye iyo taxi inyuma.

Q. Wowe uko wabibonye zimanuka iyo mu KIYOVU, hagati yazo hali nka metero zingahe?

R. Nabonye iyo Ca Benne igonga iyo taxi, zimanuka sinazibonye kuko twe twagendaga tujya muli iyo bifurcation uva ku KACYIRU.

Q. Uko ubibona iyo accident yaba yaratewe n'iki ?

R. Iyo accident yaba yaratewe no kubura feri, kuko chauffeur wa Ca Benne yalihutaga abura uko ahagarara.

Q. Ntabwo iyo taxi yaba yarashatse gukata ijya ku KACYIRU ?

R. Ntabwo nayibonye kuko iyo taxi yali yarenze ligne de rabattement igana ku KACYIRU.

Q. Hali icyo wongera kubyo umaze kuvuga ?

R. Ntabyo.

Après lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous. En foi de quoi, je jure que le présent PV est sincère.

Le Comparant	Le Verbalisant
MUBILIGI Faustin	KAMUPOZI François
Cpl Gd	Adj
(signature)	(signature)

RWANDA

P.V. d'audition

Transmis à Monsieur l'Officier du Ministère public à ....

.............................., le .... 19 ....

PREFECTURE DE : KIGALI

P.V. N° ....

L'~~Inspecteur de Police Judiciaire~~ (1)

L'Officier de Police Judiciaire

Prévenu :

Prévention :

Plaignant :

Objets saisis :

Observations :

Date d'arrestation ....

L'an mil neuf cent quatre-vingt six le 10è jour du mois de Décembre vers 1400 heures

Devant Nous MUNYANGOTORE Ladislas, Capt, Cond Cie Gn

Officier de Police Judiciaire, à compétence ~~générale~~/ restreinte

à KIGALI, comparait

nommé HABYALIMANA Déo, fils de MUCUNGURAMPIZI et de MUKAGUTUNGU, né à RAMBA Préfecture GISENYI, Célibataire, résidant à NYAMUGENGE-KIGALI, sans
(identité complète)
biens ni antécédants judiciaires connus, qui, après avoir juré de dire la vérité, répond comme suit à nos questions en KINYARWANDA, langue de son choix :

Q. Uli convoyeur w'i taxis MAZDA JB.07.65 umanuka mu KIYOVU mbwira uko wagonganye n'imodoka y'Abasilikali 8433 ?
R. Ntabwo alitwe twayigonze ahubwo nibo batugonze.

Q. Babagonze bate ?
R. Twaramanukaga tujya i GIKONDO, imodoka iduturuka inyuma iradusekura.

Q. Yabasekuye kuruhe ruhande ? Ese ntabwo yashakaga kubanyuraho ?
R. Yadusekuye ku matako y'inyuma, itujyana mu kirere, irongera isekura ubwa kabili iyita mu mukingo.

Q. Uko wabibonye kuli iyo modoka yabagonze byaba byaratewe n'iki ?
R. Agomba kuba yaraje yihuta akabura feri, kuko yakoze nka tero 30 imbere yaho yatugongeye agahagarara, ubwo hali nka saa munani.

Q. Hali icyo wongera kubyo uvuze ?
R. Icyo nongeraho nuko bashatse kudukubita, naho umukozi w parquet yaziye, nyuma bakajya kubisobanura kuli parquet

Après lecture faite, le comparant persiste dans ses déclarations et signe avec nous. En foi de quoi, je jure que le présent PV est sincère.

Le Comparant
HABYALIMANA Déo

L'O P J
MUNYANGOTORE L.
Capt

10.000 — Imprimerie de l'Air no 2022/345

REPUBLIQUE RWANDAISE

KIGALI, le 26/12/1986

Nº 143/86

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
ARMEE RWANDAISE

BASE AR- CIE MAINT

ESTIMATION DE DEGATS DU CAME BENNE 1513 Nº 0433 DE LA CIE GN

1. PIECES A REMPLACER

Pare-choc avant	= 23.040 Frw
Phare avant gauche	= 8.800 Frw
Pare-brise	= 16.300 Frw
Total	= 48.140 Frw

2. TRAVAUX A EFFECTUER

a. MECANIQUE

Dépose et pose des pièces ci-dessus	= 5.000 Frw

b. TOLERIE

Garde-boue avant gauche à débosseler	= 1.000 Frw
Soudure , masticage, ponçage et peinture	= 1.000 Frw
Total	= 7.000 Frw

3. TOTAL GENERAL = 55.140 Frw

Sous réserve quant aux dégâts non apparents qui pourraient être constatés ultérieurement lors du démontage des parties accidentées.

NSHIZIRUNGU A.
Lt Col
Comd BASE AR